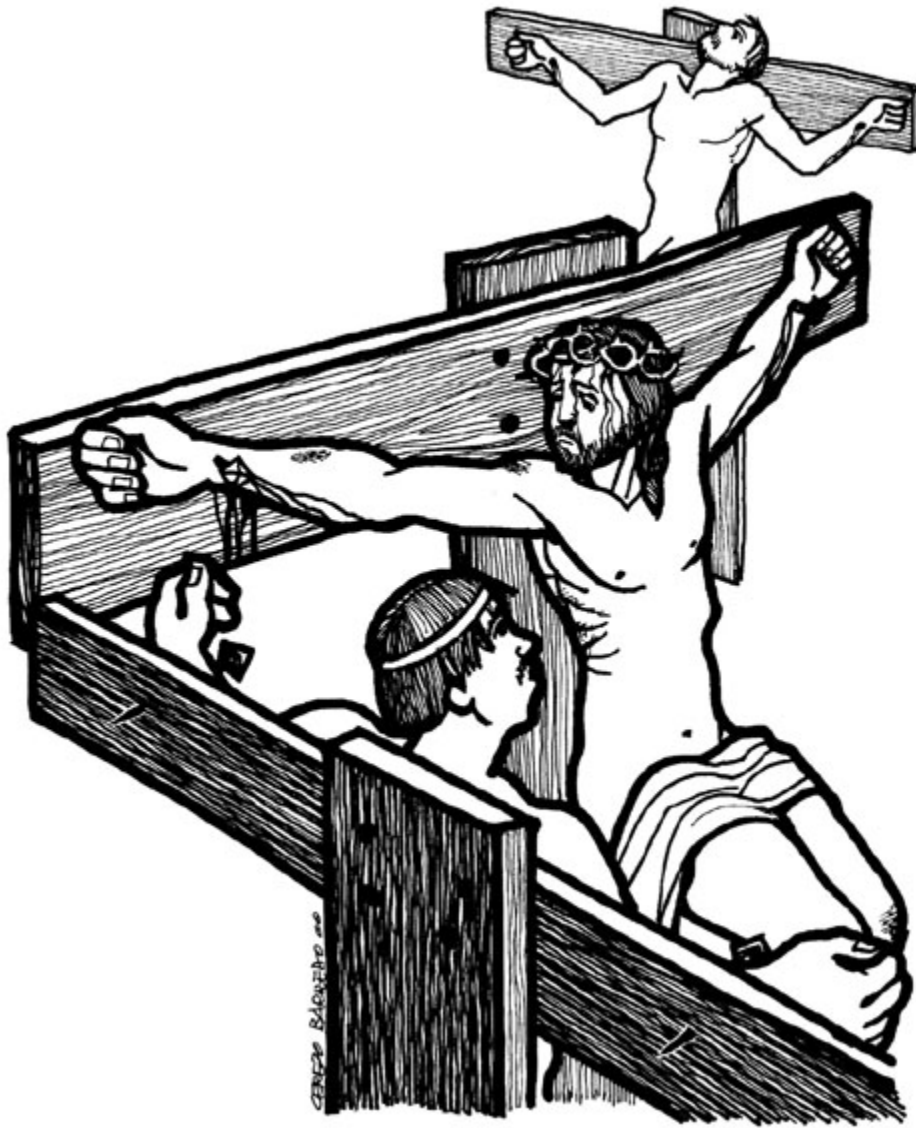


LỄ CHÚA KITÔ VUA NĂM C



MEMORY VERSE

"Amen, I say to you, today you will be with me in Paradise."

Lk 23:43

HỌC THUỘC LÒNG

"Tôi bảo thật anh, hôm nay, anh sẽ được ở với tôi trên Thiên Đàng."

Lc 23,43

FIRST READING

(2 Sm 5:1-3)

A Reading from the Second Book of Samuel:

In those days, all the tribes of Israel came to David in Hebron and said: "Here we are, your bone and your flesh. In days past, when Saul was our king, it was you who led the Israelites out and brought them back. And the LORD said to you, 'You shall shepherd my people Israel and shall be commander of Israel.'" When all the elders of Israel came to David in Hebron, King David made an agreement with them there before the LORD, and they anointed him king of Israel.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I

(Ml 3,19-20a)

Trích Sách Samuel Quyển Thứ Hai:

Hồi đó, toàn thể các chi tộc Ít-ra-en đến gặp vua Đa-vít tại Khép-rôn và thưa: "Chúng tôi đây là cốt nhục của ngài. Ngay cả trước kia, khi ông Sa-un làm vua cai trị chúng tôi, chính ngài đã chỉ huy các cuộc hành quân của Ít-ra-en. Đức Chúa đã phán với ngài: 'Chính người sẽ chăn dắt Ít-ra-en, dân Ta, chính người sẽ là người lãnh đạo Ít-ra-en.'" Toàn thể kỳ mục Ít-ra-en đến gặp vua tại Khép-rôn. Vua Đa-vít lập giao ước với họ tại Khép-rôn, trước nhan Đức Chúa. Rồi họ xúc dầu tấn phong Đa-vít làm vua Ít-ra-en.

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING

(Col 1:12-20)

A Reading from the Letter of Saint Paul to Colossians:

Brothers and sisters: Let us give thanks to the Father, who has made you fit to share in the inheritance of the holy ones in light. He delivered us from the power of darkness and transferred us to the kingdom of his beloved Son, in whom we have redemption, the forgiveness of sins.

He is the image of the invisible God, the firstborn of all creation. For in him were created all things in heaven and on earth, the visible and the invisible, whether thrones or dominions or principalities or powers; all things were created through him and for him. He is before all things, and in him all things hold together. He is the head of the body, the church. He is the beginning, the firstborn from the dead, that in all things he himself might be preeminent. For in him all the fullness was pleased to dwell, and through him to reconcile all things for him, making peace by the blood of his cross through him, whether those on earth or those in heaven.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II

(2 Tx 3,7-12)

Trích Thư Của Thánh Phao-lô Tông Đồ Gửi Tín Hữu Cô-lô-xê:

Thưa anh em, anh em hãy vui mừng cảm tạ Chúa Cha, đã làm cho anh em trở nên xứng đáng chung hưởng phần gia nghiệp của dân thánh trong cõi đầy ánh sáng. Người đã giải thoát chúng ta khỏi quyền lực tối tăm, và đưa vào vương quốc Thánh Tử chí ái; trong Thánh Tử, ta được ơn cứu chuộc, được thứ tha tội lỗi.

Thánh Tử là hình ảnh Thiên Chúa vô hình, là trưởng tử sinh ra trước mọi loài thọ tạo, vì trong Người, muôn vật được tạo thành trên trời cùng dưới đất, hữu hình với vô hình. Dầu là hàng dũng lực thần thiêng hay là bậc quyền năng thượng giới, tất cả đều do Thiên Chúa tạo dựng nhờ Người và cho Người. Người có trước muôn loài muôn vật, tất cả đều tồn tại trong Người. Người cũng là đầu của thân thể, nghĩa là đầu của Hội Thánh; Người là khởi nguyên, là trưởng tử trong số những người từ cõi chết sống lại, để trong mọi sự Người đứng hàng đầu. Vì Thiên Chúa đã muốn làm cho tất cả sự viên mãn hiện diện ở nơi Người, cũng như muốn nhờ Người mà làm cho muôn vật được hoà giải với mình. Nhờ máu Người đổ ra trên thập giá, Thiên Chúa đã đem lại bình an cho mọi loài dưới đất và muôn vật trên trời.

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Lk 23:35-43)

The Gospel According to St. Luke:

The rulers sneered at Jesus and said, "He saved others, let him save himself if he is the chosen one, the Christ of God." Even the soldiers jeered at him. As they approached to offer him wine they called out, "If you are King of the Jews, save yourself." Above him there was an inscription that read, "This is the King of the Jews."

Now one of the criminals hanging there reviled Jesus, saying, "Are you not the Christ? Save yourself and us." The other, however, rebuking him, said in reply, "Have you no fear of God, for you are subject to the same condemnation? And indeed, we have been condemned justly, for the sentence we received corresponds to our crimes, but this man has done nothing criminal." Then he said, "Jesus, remember me when you come into your kingdom." He replied to him, "Amen, I say to you, today you will be with me in Paradise."

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Lc 21,5-19)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Lu-ca:

Khi Đức Giêsu bị đóng đinh trên thập giá, dân chúng đứng nhìn, còn các thủ lãnh thì buông lời cười nhạo: "Hắn đã cứu người khác, thì cứu lấy mình đi, nếu thật hắn là Đấng Kitô của Thiên Chúa, là người được tuyển chọn!" Lính tráng cũng chế giễu Người. Chúng lại gần, đưa giấm cho Người uống và nói: "Nếu ông là vua dân Do Thái thì cứu lấy mình đi!" Phía trên đầu Người, có bản án viết: "Đây là vua người Do Thái."

Một trong hai tên gian phi bị treo trên thập giá cũng nhục mạ Người: "Ông không phải là Đấng Kitô sao? Hãy tự cứu mình đi, và cứu cả chúng tôi với!" Nhưng tên kia mắng nó: "Mày đang chịu chung một hình phạt, vậy mà cả Thiên Chúa, mày cũng không biết sợ! Chúng ta chịu như thế này là đích đáng, vì xứng với việc đã làm. Chứ ông này đâu có làm điều gì trái!" Rồi anh ta thưa với Đức Giêsu: "Ông Giêsu ơi, khi ông vào Nước của ông, xin nhớ đến tôi!" Và Người nói với anh ta: "Tôi bảo thật anh, hôm nay, anh sẽ được ở với tôi trên Thiên Đàng."

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK

1. "He saved _____, let him save _____ if he is the chosen one, the _____ of God."

2. Above _____ there was an _____ that read, "This is the _____ of the Jews."

TRUE OR FALSE

3. Jesus is truly the chosen one of God.

TRUE
 FALSE

4. Jesus is truly the King of Jews.

TRUE
 FALSE

UNDERLINE the correct answer(s)

5. The two persons talked to Jesus while they were hanging on the cross are

- A. Good people.
- B. Thieves.
- C. Disciples of Jesus.
- D. Friends of Jesus.

6. Jesus promised the kingdom of God for one of two people talking with Him on the cross because

- A. He acknowledged Jesus is God.
- B. He defended Jesus.
- C. He was a good thief.

Điền vào chỗ TRỐNG

1. "Hắn đã cứu _____, thì cứu lấy _____ đi, nếu thật hắn là _____ của Thiên Chúa, là người được tuyển chọn!"
2. Phía trên đầu _____, có _____ viết: "Đây là _____ người Do Thái."

ĐÚNG HAY SAI

3. Chúa Giêsu quả là người được tuyển chọn của Thiên Chúa.

ĐÚNG
 SAI

4. Chúa Giêsu quả là Vua người Do Thái.

ĐÚNG
 SAI

GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

5. Hai người nói chuyện với Chúa Giêsu trong khi bị treo trên thập giá là
A. Hai người tốt.
B. Hai tên trộm.
C. Hai môn đệ Chúa Giêsu.
D. Hai người bạn Chúa Giêsu.

6. Chúa Giêsu hứa Thiên Đàng cho một trong hai người nói chuyện với Ngài khi treo trên thập giá vì
A. Anh ta tuyên xưng Chúa Giêsu là Chúa.
B. Anh ta biết bảo vệ Chúa.
C. Anh ta là tên trộm lành.

Word SEARCH



MEMORY VERSE

"Amen, I say to you, today you will be with me in Paradise."

Lk 23:43

HỌC THUỘC LÒNG

"Tôi bảo thật anh, hôm nay, anh sẽ được ở với tôi trên Thiên Đàng."

Lc 23,43

W N L C G C M E C S E C H R T
S G N R J E W S O L D I E R S
D K C I R S M O N M I N C E A
T I E M E I J W D M I N H V V
N N D I C R E M E M B E R I E
L K I N G S S V M R I L I L D
B E R A L N U O N C H O S E N
S R N L R O S V A W C U T D D
O I N S C R I P T I O N I S J
E I N R E B U K I N G D O M C
S S D I S E S M O E K I C H C
R R K J I P O M N R S H H I M
M E G R C I E I N W E K O N I
W N I R U I N E B O S O I V O
R G T N E I M H N E I I C E I

KEY WORDS

JESUS
CHRIST
KING
CRIMINALS
CONDEMNATION

SAVED
SOLDIERS
JEWS
REVILED
REMEMBER

CHOSEN
WINE
INSCRIPTION
REBUKING
KINGDOM

REFLECTIONS

FIRST READING

In today's reading we see the tribes of Israel coming to make David their king. Called by God to lead the chosen people, David had been a shepherd, musician, military hero, and respected leader of his people. Now he would rule as king and make the Israelites secure against their enemies.

What do you think would be good about being ruled by an all-powerful king?

What comes to your mind when you think of a king? Do you think of the sad story of foolish and greedy King Midas? (Perhaps someone in your group knows this story and can tell it.) Do you think of someone rich and powerful? What do you think would be good about being ruled by an all-powerful king? What do you think would be not so great about that?

SECOND READING

On this feast of Christ the King, we read a tribute to Jesus Christ as the supreme ruler of all creation. In Christ, everything and everyone are reconciled. He is the head of the Church and the One who holds everything "in being." The second reading reminds us to be grateful that we are loved and saved by such a king.

We do not think of kings as suffering very much. Kings usually seem to have the best of everything. However, sometimes kings choose to share the suffering of their people. For example, the Queen Mother of England (Queen Mary, the mother of the current Queen Elizabeth II) could have left her home, Windsor Castle in London, for a safer place when England was being bombed during World War II. She insisted that the royal family stay in London with

**How did Jesus share our lives, our joys, and our suffering?
How do you respond to Jesus' love for you?**

their people even though it was very dangerous. The people of London never forgot this courageous decision. This is one reason why the people still honor the memory of the Queen Mother today because they loved her and respected her courage. Jesus is king of the whole world, and our king. How did he share our lives, our joys, and our suffering? How do you respond to Jesus' love for you?

GOSPEL

As we celebrate the last Sunday of the Church year, Luke's Gospel leaves us with a "holy picture" to remember and cherish. It is a crucifixion scene. Above the head of Jesus, a sign proclaims: "This is the king of the Jews." The soldiers and most of the crowd think that the sign is a bad joke. But a criminal who is hanging in a cross next to Jesus senses the truth about him. "Remember me when you enter upon your reign," he prays. And the King responds, "This day you will be with me in paradise."

What can you do this week to be like Christ the King in love, in forgiveness, in generosity, in works of peace and justice?

"Greater love than this no one has, that he give up his life for his friend." We might say, "Greater love than this no king has, that he give up his life for his people." This is the kind of king Jesus was and is. Now he is a Risen King, and we rise with him each day – every time we respond to grace in our lives, every time we imitate our king by overcoming evil with good. What can you do this week to be like Christ the King in love, in forgiveness, in generosity, in works of peace and justice?

St. Andrew Dũng Lạc and Companions

November 24th



St. Andrew was born in Vietnam. He was a diocesan priest who worked with the priests of the Foreign Mission Society of Paris.

Christian missionaries from Portugal first brought the Catholic faith to Vietnam in the sixteenth century. Jesuit priest opened the first mission at Đà Nẵng in 1615. They cared for Japanese Catholics who had been driven out of Japan.

All foreign missionaries in the kingdom were forbidden by the King and he tried to make Vietnamese Christians give up their faith by trampling on a crucifix. When they refused to obey they began to suffer for their faith and were killed.

Although the faithful offered hiding places to priests in their homes, many were martyred, especially during the reign of Emperor Minh-Mạng (1820-1840). One hundred seventeen martyrs are in the group.

St. Andrew Dũng Lạc, who represents this group of heroes were proclaimed saints by Pope John Paul II on June 19, 1988.

The group was made up of ninety-six Vietnamese, eleven Spaniards, and ten French. Eight of the group were bishops, fifty were priests and fifty-nine were lay Catholics.

The martyrs of Vietnam suffered to bring the greatest treasure that they possessed: their Catholic faith. They were able to endure the torture they were put through because they believed that Jesus was with them in everything.